



**منال**

Depot : ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠  
No. : ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠  
Re. :  
Telephone : ٢٠٦٤ - ٢٠١٠٠٠٠ - ٢٠١٠٠٠١١١  
Fax : ٢٠٢٠٦٤ - ٢٠١٤٧٨٤٤ - ٢٠١٤٧٨٥٥  
Email : info@suezcanal.gov.eg

رقم الوثيقة :  
رقم القيد :  
رقم الملف :  
تليفون : ٢٠٦٤ / ٢٠١٠٠٠٠ - ٢٠١٠٠٠١١١  
فاكس : ٢٠٢٠٦٤ / ٢٠١٤٧٨٤٤ - ٢٠١٤٧٨٥٥  
بريد الإلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

**منشور رقم ٢٠١٧/٧**

**Circular 7/2017**

**بخصوص سفن ناقلات الغاز الطبيعي المسال العاملة بين**

**Concerning LNG tankers operating between the**

**الخليج الامريكى والخليج العربى والهند وما شرقها**

**American Gulf, The Arabian Gulf, India and its eastern ports**

**Article One :-**

For meeting the desire of vessel's owners and operators and encouraging more vessel's to transit the Suez Canal, the Suez Canal Authority has decided to grant LNG tankers loaded or in ballast operating between the American Gulf, Arabian Gulf zone, India and its eastern ports the following reductions :-

1- The Arabian Gulf and west of India up to port of Kochi. A reduction of 30% of Suez Canal normal dues .

2- East of port of kochi west of India just up to port of Singapore, a reduction of 40% of SC normal dues .

3- Singapore and its eastern ports, a reduction of 50% of Suez Canal normal dues .

**المادة الأولى :-**

لتلبية لرغبة ملاك ومشغلي السفن عملاء قناة السويس وتشجيعا لجذب المزيد من السفن لعبور قناة السويس قررت هيئة قناة السويس ما يلي :  
منح ناقلات الغاز الطبيعي المسال المحملة والفارغة العاملة بين الخليج الامريكى وموانئ ومناطق الخليج العربى والهند وما شرقها التخفيضات التالية :

١- الخليج العربى وغرب الهند حتى ميناء كوتشى تخفيضا قدره ٣٠% من رسوم العبور العادية

٢- شرق ميناء كوتشى بغرب الهند حتى ما قبل ميناء سنغافورة تخفيضا قدره ٤٠% من رسوم العبور العادية .

٣- سنغافورة وما شرقها تخفيضا قدره ٥٠% من رسوم العبور العادية .

Article Two:-

Conditions of applying the Circular :

- 1) Any company wishing to benefit from this circular has to submit a request before transit through its shipping agency according to the attached form .
- 2) The ship must not call any port in between port of origin and port of destination for commercial purposes provided that ship's operator must forward a formal declaration about that
- 3) In case of calling at in between ports for non- commercial purposes, the authorities of these ports have to submit a certificate to the SCA, stating the reasons of calling
- 4) Submitting a certificate from the last port of origin stating the date of sailing and a certificate from the first port of arrival stating the date of arrival.  
All documents or part of them shall be submitted within 60 days from the date of transit . In case of delay to submit some of these documents or objection to them, they could be completed in a max . period of 180 days from the date of transit .
- 5) A statement submitted by ship's agency undertaking to pay the granted reduction in case of calling in between ports for commercial purposes, or failing to submit the documents during the period stated above .

المادة الثانية :-

شروط تطبيق المنشور :-

- ١) تتقدم الشركة التي ترغب في الاستفادة من المنشور بطلب قبل العبور عن طريق التوكيل الملاحي طبقاً للنموذج المرفق .
- ٢) عدم توقف السفينة في أي ميناء فيما بين المنطقتين عاليه لأغراض تجارية ويقدم مشغلو السفينة إقرار بذلك
- ٣) في حالة التوقف لأغراض غير تجارية يتم موافقتنا بشهادة بأسباب التوقف من سلطات ميناء التوقف
- ٤) تقديم شهادة من آخر ميناء قيام موضعها بتاريخ القيام وشهادة من أول ميناء وصول موضعها بتاريخ الوصول .  
ومدة وصول جميع المستندات أو جزء منها هي ٦٠ يوماً من تاريخ العبور وفي حالة تأخر بعض المستندات أو الاعتراض عليها يتم استكمالها في مدة أقصاها ١٨٠ يوماً من تاريخ العبور .
- ٥) تقديم تعهد من توكيل السفينة بسداد قيمة التخفيض الممنوحة في حالة التوقف البيني أو عدم تقديم المستندات في المدة المحددة عاليه

Article Three:-

The tanker has no right to benefit from other rebates granted by SCA to LNG tankers, beside that rebate subject of this circular .

المادة الثالثة :-

لا يحق للناقلة الجمع بين هذا التخفيض وأية تخفيضات أخرى تمنحها الهيئة لناقلات الغاز الطبيعي المسال .

Article Fourth :-

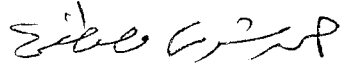
This circular takes effect as of 1/10/2017 for one year as an experimental period .

المادة الرابعة :-

يبدأ العمل بهذا اعتباراً من ٢٠١٧/١٠/١ ولفترة تجريبية لمدة عام .

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.



( مهندس / احمد شوقي مصطفى )

( Eng . Ahmed Shawky Mostafa )